

Industrieraum- und Gewächshausthermostat
Industrial room and greenhouse thermostat
Thermostat pour locaux industriels et serres
Termostato per ambienti industriali e serre

Achtung!

Dieses Gerät darf nur durch einen Elektro-Fachmann geöffnet und gemäß dem Schaltbild im Gehäusedeckel / Bedienungsanleitung installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Attention!

A specialist only is permitted to open this device and to install it according to the circuit diagram in the casing lid / mounting instruction. The relevant safety instructions have to be observed hereby.

Anwendung

Zur Temperaturregelung für Industrie-, Messe-, Tragluft-hallen und Gewächshäuser. Bei Verwendung als Frostschutzthermostat sind die höheren Toleranzen am Skalenende zu beachten.

Application

Temperature regulation for industrial, exhibition and inflatable buildings and greenhouses. When used as a frost protection thermostat, particular attention should be paid to the high tolerances at the scale end.

Funktion

Heizen:
Skalenwert = Abschaltwert Heizung (Kontakt 1/2 öffnet, wenn der eingestellte Wert erreicht ist).
Kühlen:
Skalenwert = Einschaltwert Kühlung (Kontakt 1/3 schließt, wenn der eingestellte Wert überschritten wird).

Function

Heating:
Dial setpoint = heating off (contact 1/2 opens when set value is reached).
Cooling:
Dial setpoint = cooling on (contact 1/3 closes when set value is exceeded).

Einbaubedingungen

Bei Reglern mit Außeneinstellung muss zuerst der Temperatureinstellknopf abgezogen werden, bevor zur Installation das Oberteil abgeschraubt wird. Die Montage des Gerätes ist lageunabhängig.

Installation conditions

For thermostats with external setting, the temperature adjusting knob must first of all be removed, before the upper section is screwed on during installation. The device can be installed at any position.

Technische Daten

Schaltspannung:	24 V~ ... 250 V~, 50/60 Hz
Schaltstrom:	15(8) A, bei 24 V~ min. 150 mA
Kontakt:	potentialfreier Umschaltkontakt
Anschlußquerschnitt:	1,0 ... 2,5 mm ²
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP54 / IP43
Kapillar:	Wendelfühler
Gehäuse:	schlagfester Kunststoff

Technical data

Switching voltage:	24 V~ ... 250 V~, 50/60 Hz
Breaking current:	15(8) A, at 24 V~ min. 150 mA
Contact:	floating reversing contact
Connection cross-section:	1.0 ... 2.5 mm ²
Protection class:	I
Degree of protection:	IP54 / IP43
Capillary:	Helical probe
Casing:	Impact-resistant plastic

Attention!



Cette boîte ne doit être ouverte que par un spécialiste technique et doit être installée selon le schéma des connexions indiqué sur le couvercle / instruction de montage. Il est indispensable de respecter les prescriptions de sécurité.

Application

Pour le réglage de la température dans les locaux industriels, les halls d'exposition, les structures pneumatiques et les serres. Pour une application comme thermostat de protection antigel, les tolérances de déviation les plus élevées doivent être prises en compte.

Fonctionnement

Chauffage:

Valeur d'échelle = valeur de déconnexion chauffage (le contact 1/2 s'ouvre, quand la valeur spécifiée est atteinte).

Climatisation:

Valeur d'échelle = valeur de connexion refroidissement (le contact 1/3 se ferme, quand la valeur spécifiée est dépassée).

Conditions d'intégration

Sur les thermostats avec réglage externe, il faut d'abord retirer le bouton de réglage de la température avant de dévisser la partie supérieure pour l'installation. La position n'a pas d'importance pour le montage de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Tension d'enclenchement: 24 V~ ... 250 V~, 50 / 60 Hz
Courant d'enclenchement: 15(8) A, à 24 V~ min. 150 mA
Contact: contact à permutation sans potentiel
Section de raccord: 1,0 ... 2,5 mm²
Classe de protection: I
Type de protection: IP54 / IP43
Capillaire: Capteur en spirale
Boîtier: plastique résistant aux chocs

Avvertenza!



L'apparecchio deve venire aperto esclusivamente da un tecnico qualificato e montato nella carcassa seguendo le indicazioni dello schema elettrico / istruzione di montaggio. L'operazione va eseguita rispettando le vigenti normative di sicurezza.

Applicazione

Serve per la regolazione della temperatura in capannoni industriali, fieristici, pressostatici e in serre. Se viene usato come termostato antigelo bisogna osservare che le tolleranze a fondoscala sono maggiori.

Funzionamento

Riscaldamento:

Valore scalare = Valore di spegnimento del riscaldamento (il contatto 1/2 apre quando il valore impostato viene raggiunto).

Raffreddamento:

Valore scalare = Valore di accensione della refrigerazione (il contatto 1/3 chiude quando il valore impostato viene superato).

Condizioni per il montaggio

Nel caso di regolatori con impostazione esterna bisogna dapprima sfilare il pomello di regolazione della temperatura prima di svitare la parte superiore ai fini dell'installazione. L'apparecchio può essere montato in qualsiasi senso.

Dati tecnici

Tensione di scambio: 24 V~ ... 250 V~, 50 / 60 Hz
Corrente di scambio: 15(8) A, a 24 V~ min. 150 mA
Contatto: contatto di scambio libero da potenziale
Sezione di attacco: 1,0 ... 2,5 mm²
Classe di protezione: I
Grado di protezione: IP54 / IP43
Capillare: Sensore a serpentina
Custodia: plastica antiurto

Technische Daten**(D)**

Typ	Regelbereich	Schalt-differenz	max. Umgebungs-temperatur	Fühler-werkstoff	Gewicht	Ausstattung	Einstellung
WR 81.013-1 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A	ca. 420 g	Schutzgitter	außen
WR 81.015-2 TR	0...70°C	2K	80°C	Cu	ca. 420 g	Schutzgitter	außen
WR 81.041-1 TR	-25...45°C	1K	55°C	V2A	ca. 420 g	Schutzgitter	außen
WR 81.044-1 TR	-10...40°C	1K	50°C	V2A	ca. 280 g		außen
JET-40 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A	ca. 280 g		außen
JET-40F TW	0...35°C	1K	40°C	V2A	ca. 280 g		innen
JET-41 TR	0...70°C	2K	80°C	V2A	ca. 280 g		außen
JET-41F TW	0...70°C	2K	80°C	V2A	ca. 280 g		innen

TR = Temperaturregler
 TW = Temperaturwächter

Technical data**(GB)**

Type	Range	Differential	max. ambient temperature	Sensor material	Weight	Equipment	Setting
WR 81.013-1 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A	approx. 420 g	Protective screen	outside
WR 81.015-2 TR	0...70°C	2K	80°C	Cu	approx. 420 g	Protective screen	outside
WR 81.041-1 TR	-25...45°C	1K	55°C	V2A	approx. 420 g	Protective screen	outside
WR 81.044-1 TR	-10...40°C	1K	50°C	V2A	approx. 280 g		outside
JET-40 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A	approx. 280 g		outside
JET-40F TW	0...35°C	1K	40°C	V2A	approx. 280 g		inside
JET-41 TR	0...70°C	2K	80°C	V2A	approx. 280 g		outside
JET-41F TW	0...70°C	2K	80°C	V2A	approx. 280 g		inside

TR = Temperature controller
 TW = Thermoregulator

Caractéristiques techniques**(F)**

Type	Plage réglage	Différ. commut.	Temp. amb. max.	Matériau capteur	Poids	Equipement	Réglage
WR 81.013-1 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A (inox)	env. 420 g	grille de protection	externe
WR 81.015-2 TR	0...70°C	2K	80°C	Cu	env. 420 g	grille de protection	externe
WR 81.041-1 TR	-25...45°C	1K	55°C	V2A (inox)	env. 420 g	grille de protection	externe
WR 81.044-1 TR	-10...40°C	1K	50°C	V2A (inox)	env. 280 g		externe
JET-40 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A (inox)	env. 280 g		externe
JET-40F TW	0...35°C	1K	40°C	V2A (inox)	env. 280 g		interne
JET-41 TR	0...70°C	2K	80°C	V2A (inox)	env. 280 g		externe
JET-41F TW	0...70°C	2K	80°C	V2A (inox)	env. 280 g		interne

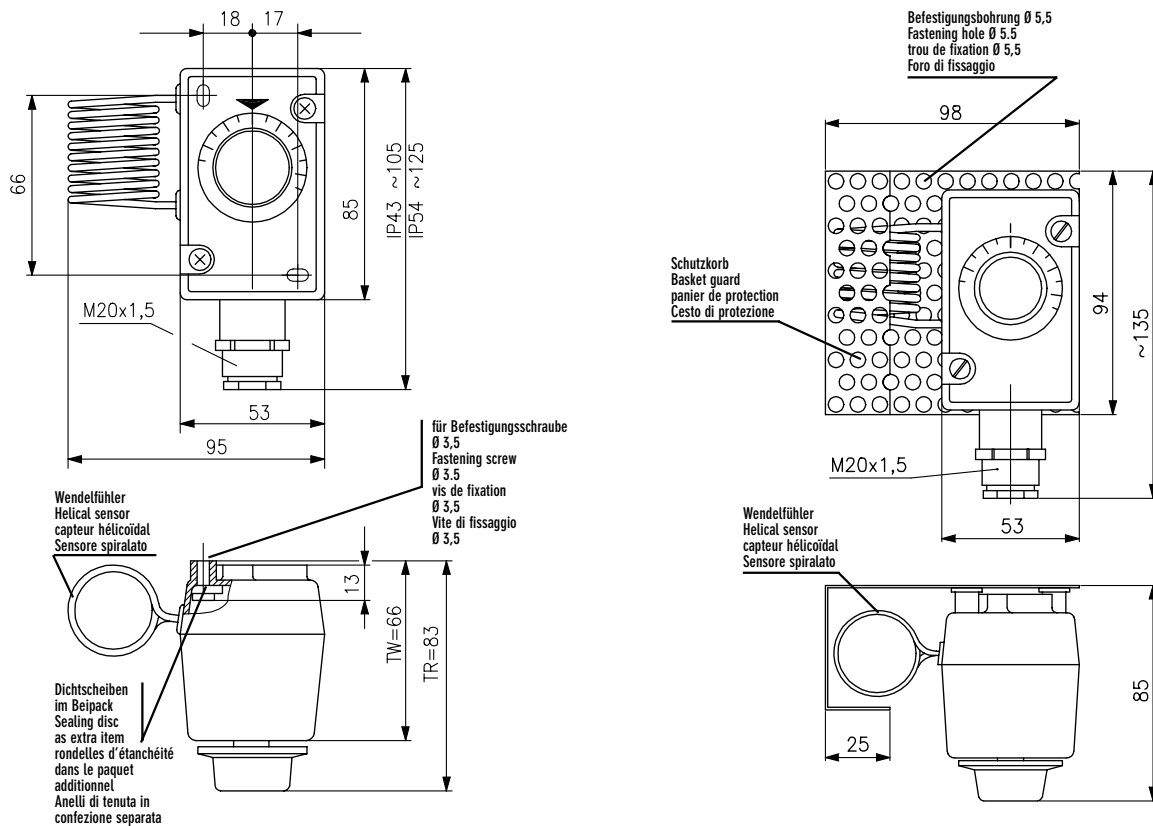
TR = Thermorégulateur
 TW = Contrôleur de température

Dati tecnici**(I)**

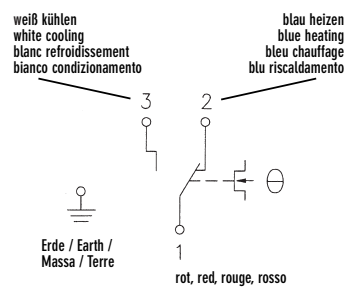
Tipo	Campo di regolazione	Campo di intervento	Temp. max. ambiente	Materiale sensore	Peso	Dotazione	Impostazione
WR 81.013-1 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A	ca. 420 g	Griglia prott.	estern.
WR 81.015-2 TR	0...70°C	2K	80°C	Cu	ca. 420 g	Griglia prott.	estern.
WR 81.041-1 TR	-25...45°C	1K	55°C	V2A	ca. 420 g	Griglia prott.	estern.
WR 81.044-1 TR	-10...40°C	1K	50°C	V2A	ca. 280 g		estern.
JET-40 TR	0...35°C	1K	40°C	V2A	ca. 280 g		estern.
JET-40F TW	0...35°C	1K	40°C	V2A	ca. 280 g		intern.
JET-41 TR	0...70°C	2K	80°C	V2A	ca. 280 g		estern.
JET-41F TW	0...70°C	2K	80°C	V2A	ca. 280 g		intern.

TR = Regolatore di temperatura
 TW = Controllo di temperatura

Maßbilder / Dimensioned Drawings / Schéma de connexion / Schema di allacciamento



Anschluss-Schaltbild / Wiring Diagram / Schéma de connexion / Schema di allacciamento



Die von uns genannten technischen Daten wurden von uns unter Laborbedingungen nach allgemein gültigen Prüfverfahren, insbesondere DIN-Vorschriften, ermittelt. Nur insoweit werden Eigenschaften zugesichert. Die Prüfung der Eignung für den vom Auftraggeber vorgesehenen Verwendungszweck bzw. den Einsatz unter Gebrauchsbedingungen obliegt dem Auftraggeber; hierfür übernehmen wir keine Gewährleistung. Änderungen vorbehalten.

The above-mentioned technical data was determined under laboratory conditions in accordance with the relevant test regulations, in particular DIN standards. The data shown is guaranteed in this respect only. It is the responsibility of the customer to ensure suitability for proposed application or for operating according to conditions of use, we can offer no warranty in this range of use. Subject to change without notice.

Les données techniques que nous indiquons ont été déterminées dans des conditions de laboratoire et suivant les prescriptions valables en général, notamment les normes DIN. Les propriétés garanties ne le sont que dans ce cadre. C'est au client d'examiner si ces instruments conviennent à son utilisation prévue ou à l'application selon les conditions de leur mise en œuvre: En ce qui concerne ce point, nous n'assumons aucune garantie. Sous réserve de modifications techniques.

I dati tecnici specificati sono stati da noi rilevati in laboratorio in base alle norme di controllo correnti, soprattutto alle norme DIN. Solo in questo ambito vengono garantiti i requisiti. Il controllo della compatibilità per lo scopo di destinazione, previsto dal committente, nonché dell'impiego in condizioni d'uso, spetta al committente; per ciò non assumiamo alcuna garanzia. Salvo modifiche.

ALRE-IT Regeltechnik GmbH

Richard-Tauber-Damm 10 · D-12277 Berlin · Tel.: +49(0)30/399 84-0 · Fax: +49(0)30/391 70 05

mail@alre.de · www.alre.de